



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят первая сессия

Distr.: General

21 May 1997

Russian

Original: English

Пункт 140а повестки дня

Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира: финансирование операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

Доклад Генерального секретаря

Резюме

Настоящий доклад представляется в соответствии с пунктом 2 резолюции 51/13 Генеральной Ассамблеи от 4 ноября 1996 года, в котором Ассамблея просила Генерального секретаря разработать конкретные меры, включая критерии и основные положения в отношении применения принципов, изложенных в его докладе (A/51/389), и представить Генеральной Ассамблее через Консультативный комитет доклад по этому вопросу.

В настоящем докладе анализируются положения статьи 51 типового соглашения о статусе сил, подробно излагаются критерии и основные положения в отношении применения принципов финансового и временного ограничения ответственности Организации Объединенных Наций и предлагаются способы установления этих ограничений в документе, имеющем обязательную юридическую силу.

В пункте 47 настоящего доклада Генеральной Ассамблее предлагается одобрить способы установления финансового и временного ограничения в документах, имеющих обязательную юридическую силу, которые приводятся в разделе IV, и принять резолюцию, предусматривающую временное и финансовое ограничение ответственности Организации.

Содержание

	Пункты	Стр.
I. Введение	1 — 6	3
II. Статья 51 типового соглашения о статусе сил	7 — 11	4
III. Временное и финансовое ограничение: принцип и сфера его применения	12 — 36	5
А. Временное ограничение	15 — 20	6
В. Финансовые ограничения	21 — 36	7
IV. Процедуры ограничения финансовой ответственности и временные ограничения в документах, имеющих обязательную силу	37 — 41	12
V. Выводы	42 — 46	13
VI. Меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее	47	15

Приложение

Сводная форма требования о компенсации в связи с причиненным третьим сторонам личным вредом или смертью и/или имущественным ущербом или убытком	17
---	----

I. Введение

1. Настоящий доклад представляется в дополнение к докладу Генерального секретаря о финансировании Сил Организации Объединенных Наций по охране, Операции Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии, Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций и штаба Миротворческих сил Организации Объединенных Наций и административных и бюджетных аспектах финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира: финансирование операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира от 20 сентября 1996 года (A/51/389). Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 51/13 Генеральной Ассамблеи от 4 ноября 1996 года.
2. В своем предыдущем докладе Генеральный секретарь изложил принципы ответственности Организации Объединенных Наций за деятельность операций по поддержанию мира в отношении, в частности, тех видов вреда или ущерба, которые чаще всего встречаются в практике операций Организации Объединенных Наций, а именно использования и занятия помещений без согласия владельца, личного вреда и утраты собственности или имущественного ущерба, причиненного в рамках обычного функционирования сил, и такого вреда и ущерба, которые явились результатом боевых операций. В докладе далее рассматривались существующие процедуры урегулирования требований третьих сторон и встречающиеся на практике трудности и предлагались измененные механизмы, которые обеспечили бы упрощенное, эффективное и ускоренное урегулирование требований третьих сторон. Наконец, Генеральный секретарь изложил для рассмотрения Генеральной Ассамблеи ряд предложений, касающихся финансового и временного ограничения ответственности Организации.
3. В своем докладе от 14 октября 1996 года (A/51/491) Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам согласился с мнением Генерального секретаря в отношении финансовых и временных ограничений, при условии дальнейшей доработки таких аспектов ограничений, как максимальная сумма компенсации, давностные сроки и способы установления пределов ответственности (пункт 10). Консультативный комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее утвердить предложения и рекомендации в отношении ограничения ответственности Организации, изложенного в пунктах 38-44 доклада Генерального секретаря, принимая при этом во внимание замечания, высказанные Комитетом, и рекомендовал далее просить Генерального секретаря разработать конкретные меры, включая критерии и основные положения в отношении применения принципов, изложенных в его докладе, и представить Ассамблее через Консультативный комитет доклад по этому вопросу (пункт 15).
4. В частности, Консультативный комитет просил:
 - а) Генерального секретаря пересмотреть те из нынешних положений статьи 51 типового соглашения о статусе сил, которые оказались нереалистичными или неэффективными, с тем чтобы предложить с учетом накопленного в данном вопросе опыта новые процедуры для рассмотрения данного типа требований третьих сторон (пункт 9);
 - б) провести дальнейшую доработку таких аспектов ограничений, как максимальная сумма компенсации, способы установления финансовых пределов ответственности Организации и давностные сроки (пункт 10);
 - в) представить ему сводные данные по всем случаям, когда Организации Объединенных Наций причитается компенсация за несоблюдение соглашения о статусе сил или других соглашений (пункт 11);

- d) установить стандартную форму, в которой требования должны подаваться для принятия их к рассмотрению Организацией Объединенных Наций (пункт 14).
5. В своей резолюции 51/13 Генеральная Ассамблея одобрила замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, и просила Генерального секретаря разработать конкретные меры, включая критерии и основные положения в отношении применения принципов, изложенных в его докладе, и представить Ассамблее через Консультативный комитет доклад по этому вопросу.
6. Настоящий доклад представляется в ответ на эту просьбу. Доклад состоит из трех частей: в первой части анализируются положения статьи 51 типового соглашения о статусе сил и аргументы в пользу сохранения предусмотренной в ней процедуры урегулирования споров. Во второй части подробно излагаются критерии и основные положения в отношении применения принципов финансового и временного ограничения ответственности Организации Объединенных Наций, а в третьей части предлагаются способы установления этих ограничений в документе, имеющем обязательную юридическую силу. Кроме того, в приложении к настоящему докладу приводится стандартная форма составления и подачи требований. Сводные данные по всем случаям, когда Организации Объединенных Наций причитается компенсация за несоблюдение соглашения о статусе сил или других соглашений правительствами принимающих стран, готовятся в настоящее время и будут изданы в качестве добавления к настоящему докладу.

II. Статья 51 типового соглашения о статусе сил

7. В статье 51 типового соглашения о статусе сил (A/45/594)¹ предусматривается учреждение постоянной комиссии по рассмотрению требований в качестве механизма урегулирования споров, относящихся по своему характеру к частному праву, стороной которых является операция Организации Объединенных Наций по поддержанию мира или любой ее член и на которые не распространяется юрисдикция местных судов в силу иммунитета Организации или ее членов. Комиссия состоит из трех членов: один из членов назначается Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, другой — правительством, а председатель — совместно Генеральным секретарем и правительством. Если не будет достигнуто соглашения в отношении назначения председателя, по просьбе любой из сторон его может назначить Председатель Международного Суда. В статье далее предусматриваются метод заполнения вакансий в комиссии, правомочие комиссии самой устанавливать процедуры для своей деятельности, процесс принятия решений, обязательный юридический характер ее решений и процедура обжалования в соответствии со статьей 53 типового соглашения.
8. Постоянная комиссия по рассмотрению требований в том виде, в котором она была предусмотрена в типовом соглашении, так и не была создана на практике в рамках проведения операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Поэтому не было накоплено оперативного опыта, опираясь на который можно было бы судить об эффективности или неэффективности такой процедуры. Это, возможно, явилось результатом недостаточной политической заинтересованности со стороны принимающих государств или результатом того, что сами заявители считают нынешнюю процедуру использования местных советов по рассмотрению требований оперативной, беспристрастной и в целом удовлетворительной. Однако, какой бы ни была причина, факт неиспользования процедуры, предусмотренной в типовом соглашении, сам по себе не является свидетельством того, что данная процедура изначально нереалистична или неэффективна.

9. Как известно, в своем предыдущем докладе (A/51/389) Генеральный секретарь заявил, что существующие механизмы и процедуры для рассмотрения требований третьих сторон не являются неадекватными *per se*, однако для того, чтобы Организация могла справляться с большим числом требований на большие суммы, был предложен ряд конкретных мер, таких, как предоставление дополнительного персонала, расширение финансовых полномочий местных советов по рассмотрению требований или увеличение их числа на местах.
10. Генеральный секретарь придерживается того мнения, что разрабатывать новые процедуры не требуется и что существующие механизмы следует, по мере необходимости, модифицировать и совершенствовать. Он считает также, что институт постоянной комиссии по рассмотрению требований, предусмотренный в статье 51 типового соглашения, следует сохранить по той основной причине, что он обеспечивает трехстороннюю процедуру урегулирования споров, в которой обе стороны — Организация и заявитель — участвуют на равной основе. Этот механизм отражает также практику урегулирования Организацией споров частно-правового характера в соответствии со статьей 29 Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций. Местные советы по рассмотрению требований, какими бы справедливыми и эффективными они ни были, являются органами Организации Объединенных Наций, и может сложиться впечатление, верное или неверное, что Организация в рамках таких органов исполняет функции судьи при рассмотрении собственных дел. Руководствуясь тем принципом, что справедливость должна не только восторжествовать, но и не вызывать ни у кого сомнений, в тексте соглашения о статусе сил следует сохранить процедуру, предусматривающую участие нейтральной третьей стороны, в качестве альтернативного варианта для потенциальных заявителей².
11. Поскольку институт постоянной комиссии по рассмотрению требований так и не был задействован, трудно предложить пути возможной модификации этой процедуры или внесения в нее поправок. Однако, если будущий опыт работы выявит неадекватность этой процедуры, Генеральный секретарь вернется к этому вопросу.

III. Временное и финансовое ограничение: принцип и сфера его применения

12. Ограничение ответственности Организации как средство распределения рисков операций по поддержанию мира между Организацией Объединенных Наций и принимающими государствами основано на той посылке, что согласованные операции по поддержанию мира проводятся на благо страны, на территории которой они развернуты, и что, дав открытое или подразумеваемое согласие на развертывание операции по поддержанию мира на своей территории, принимающая страна должна считаться несущей риск операции и, по крайней мере частично, ответственность за ущерб, возникающий в результате проведения такой операции. Ограничение ответственности Организации является оправданным и с практической точки зрения, исходя из того соображения, что средства, идущие на оплату требований третьих сторон, являются государственными средствами, предоставленными в виде взносов государствами — членами Организации Объединенных Наций на цели финансирования деятельности Организации в соответствии с мандатами, утвержденными этими государствами-членами. По мере использования средств на оплату требований третьих сторон менее значительные суммы могут высвободиться на финансирование дополнительных операций по поддержанию мира или других операций Организации Объединенных Наций. При ограничении ответственности Организации в отношении требований третьих сторон, обусловленных проведением операций по поддержанию мира, ожидается, что правительство

принимающей страны возьмет на себя ответственность за обеспечение любой дополнительной компенсации, которая может представляться оправданной при данных обстоятельствах.

13. Временные и финансовые ограничения, установленные в пределах максимальных сумм компенсации или критериев, изложенных ниже, были бы применимы в отношении требований третьих сторон в связи с телесным повреждением, болезнью или смертью и в связи с утратой собственности или имущественным ущербом (включая использование помещений без согласия владельца), причиненным деятельностью участников операций по поддержанию мира при исполнении ими своих служебных обязанностей³.
14. Компенсация, с учетом таких ограничений, выплачивалась бы в тех случаях, когда будет установлено наличие ответственности Организации. Когда наличие такой ответственности не будет установлено, например в отношении требований, возникающих в связи с «оперативной необходимостью», вопроса об ограничении финансовой ответственности не возникнет⁴. С другой стороны, никаких ограничений финансовой ответственности не предлагается в отношении требований, являющихся результатом грубой халатности или преднамеренных неправомерных действий. При представлении таких требований Организация несла бы ответственность за выплату компенсации третьей стороне, сохраняя за собой право требовать возмещения убытков от соответствующего физического лица или государства, предоставившего войска⁵. По мнению Генерального секретаря, Организация не может ограничивать свою ответственность в том случае, когда участник операции по поддержанию мира, исполняя свои служебные обязанности, совершил противоправное деяние умышленно или с преступным намерением, или же в результате грубой халатности. Однако именно в силу наличия такого элемента грубой вины или умысла или преступного намерения Организация вправе требовать возмещения убытков от соответствующего физического лица или государства, предоставившего войска. Такой подход согласуется с преобладающей практикой в других областях международного права, в которых признается ограниченная ответственность в случае небрежности, однако он неприменим в случае грубой небрежности.

A. Временное ограничение

1. **Баланс интересов Организации и заявителя**
15. Временное ограничение на подачу требований против Организации предназначено для обеспечения представления требований третьей стороной до того, как истечет разумный период времени, исчезнут очевидцы и свидетельства и изгладится память. Временное ограничение предназначено также для освобождения Организации от неизвестных ей и потенциально крупных финансовых обязательств в отношении прошлых операций, которые в противном случае могли бы быть возложены на Организацию в любой момент в будущем. Кроме того, при проведении многих операций по поддержанию мира ограниченной продолжительности Организация осуществляет вывод из района по истечении действия мандата операции. Это означает, что сотрудники Организации Объединенных Наций, знакомые с обстоятельствами требований, возникающих в связи с деятельностью в этом районе, распределяются по другим местам службы в рамках Организации или вообще прекращают службу в ней. В результате, если требование не будет представлено Организации заблаговременно, ее возможности в плане проведения расследования по факту данного требования и обеспечения своей защиты резко ограничиваются.
16. В то же время для любого временного ограничения должны быть установлены разумные сроки, с тем чтобы не допустить незаконного ущемления права заявителей требовать

компенсации в случае причинения им вреда или ущерба, когда это влечет за собой ответственность Организации.

2. Продолжительность давностного срока

17. Согласно законодательству большинства государств, в которых предусматриваются временные ограничения на представление деликтных исков, отсчет давностного срока начинается с момента совершения действия или возникновения события, причинившего вред или ущерб, или же, если заявитель не знал и не мог на разумных основаниях знать о наличии вреда или ущерба или личности причинившей его стороны, — с того момента, когда заявителю стало известно о них. Кроме того, в национальном законодательстве ряда стран предусматривается общий давностный срок, по истечении которого выставление требований любого вида запрещается⁶.
18. В связи с ограниченной продолжительностью большинства операций по поддержанию мира установленный давностный срок должен быть разумным, практичным и справедливым как для потенциальных заявителей, так и для Организации Объединенных Наций. Он должен быть легко применимым, давать Организации Объединенных Наций возможность оперативно рассматривать требования и согласовываться с любой применяющейся в этом отношении соответствующей практикой Организации.
19. В этой связи следует отметить, что требования военных наблюдателей и гражданских полицейских наблюдателей Организации Объединенных Наций о выплате компенсации в связи со смертью, телесным повреждением или болезнью, явившимися результатом исполнения служебных обязанностей от имени Организации, должны подаваться в течение четырех месяцев с момента смерти, причинения телесного повреждения или начала болезни наблюдателя, хотя в исключительных случаях Генеральный секретарь может принять к рассмотрению требование, поданное по истечении этого срока⁷. В отношении требований о выплате компенсации, поданных членами комиссий, комитетов или аналогичных органов в связи со смертью, телесным повреждением или болезнью, явившимися результатом службы в Организации Объединенных Наций, действуют аналогичные давностные сроки⁸.
20. Учитывая практику Организации, потребности операций по поддержанию мира и сравнительно короткую продолжительность большинства таких операций, шестимесячный предельный срок представлялся бы разумным и позволил бы провести закрытие счетов операции по поддержанию мира в течение сравнительно короткого периода времени после прекращения операции. Генеральный секретарь предлагает установить шестимесячный предельный срок с момента причинения ущерба или же, если заявитель не знал или не мог на разумных основаниях знать о наличии вреда или ущерба, — с того момента, когда он узнал об этом, но в любом случае не позже одного года с момента истечения действия мандата операции. Факт истечения действия мандата определяется Советом Безопасности. Для целей определения общего ограничительного периода в него не включается этап свертывания операции. Однако в том случае, если вред или ущерб был причинен на этапе свертывания операции, Генеральный секретарь рассматривал бы вопрос о неприменении давностного срока к данному требованию (см. пункт 19).

V. Финансовые ограничения

21. Существует несколько способов ограничения финансовой ответственности Организации: ограничение размера компенсации, выплачиваемой в конкретных случаях нанесения травм или ущерба путем ограничения суммы компенсации, выплачиваемой в каждом или во всех случаях, в которых производятся такие выплаты, или в тех случаях, когда не представляется

возможным провести количественную оценку масштабов нанесенного ущерба, путем ссылки на критерии, которые могут служить определенным ориентиром для комиссии по рассмотрению претензий или постоянной комиссии по претензиям в процессе установления обоснованности предъявленных претензий и определения степени нанесенного ущерба.

22. В настоящем докладе в ходе анализа различных финансовых ограничений, проводится различие между ответственностью в случае нанесения личного вреда, смерти или болезни и утраты имущества или имущественного ущерба (включая несогласованное использование помещений), и применительно к каждой категории рекомендуются различные пределы ответственности, рассматриваемые ниже.

1. Травмы, болезнь или смерть

- a) Компенсации, выплачиваемые в связи с утратой имущества или нанесением травмы

23. В рамках общей категории ответственности в случае нанесения личного вреда, болезни или смерти убытки, причиненные в связи с утратой имущества или нанесением травмы, могут включать частично или полностью следующие убытки: экономические убытки, такие, как расходы на медицинское обслуживание, убытки в связи с потерей дохода или финансового обеспечения, расходы на похороны, расходы на услуги домработниц, судебные издержки и другие издержки, связанные с нанесением личного вреда (например, транспортные расходы); и ущерб нефинансового характера, связанный со страданиями, лишениями и психологическими травмами.

24. На практике при проведении операций по поддержанию мира при выплате компенсации третьим сторонам в связи с нанесением травм учитываются вид нанесенного ущерба и убытки, подлежащие возмещению в соответствии с положениями местного законодательства, и в частности существующей практикой в районе действия миссии, а также практикой, применявшейся Организацией в прошлом⁹. По мнению Генерального секретаря, в настоящее время надлежит разработать всеобъемлющий перечень требований, подлежащих урегулированию в связи с нанесением личного вреда или утратой имущества независимо от места совершения действий, явившихся причиной нанесения личного вреда или утраты имущества. Такой подход будет легко применять и он будет содействовать максимальному устранению несоответствий при подаче претензий в международном масштабе. Именно этот подход также применялся при подготовке Положения № 4 Центральные учреждения, ограничивающего ответственность Организации по выплате компенсации в случае нанесения травмы или ущерба в районе Центральные учреждения в Нью-Йорке¹⁰; этот подход также применяет Компенсационная комиссия Организации Объединенных Наций¹¹.

25. С учетом видов травм и ущерба, в случае нанесения которых выплачиваются компенсации в соответствии с Положением № 4 Центральные учреждения, и критериев, разработанных Компенсационной комиссией Организации Объединенных Наций, и в соответствии с практикой операций по поддержанию мира Организации Объединенных Наций Генеральный секретарь считает, что перечень видов ущерба в случае нанесения личного вреда или утраты имущества, смерти или болезни должен ограничиваться случаями фактического нанесения экономического или финансового ущерба и включать:

- a) необходимые расходы на медицинское обслуживание и реабилитационные расходы;
- b) убытки в связи с потерей дохода;

- с) убытки в связи с потерей финансового обеспечения;

- d) транспортные расходы в случае травмы, заболевания или медицинского обслуживания;
- e) расходы на похороны.
26. По мнению Генерального секретаря, неэкономический ущерб, например, страдания, лишения и психологические травмы, а также моральный и связанный с применением штрафных санкций ущерб, который нелегко проанализировать с количественной точки зрения, должны быть исключены из этого перечня видов ущерба. Кроме того, Генеральный секретарь считает, что из этого списка необходимо также исключить виды убытков или ущерба, которые не поддаются проверке, например убытки, понесенные в результате использования услуг домработниц или ущерб, косвенно связанный с травмами, или прямые понесенные убытки, которые включают гонорары адвокатам и судебные издержки¹².
- b) **Максимальный размер компенсации**
27. Максимальный размер компенсации в случае нанесения личного вреда, смерти или болезни установлен Организацией Объединенных Наций для военных или полицейских наблюдателей и членов комиссий Организации Объединенных Наций¹³. Что касается первой категории компенсации, определенной в Руководстве для военных/полицейских наблюдателей, находящихся на службе в Организации Объединенных Наций, размер компенсации, выплачиваемой военным или полицейским наблюдателям в случае смерти, травмы или болезни в связи со службой в составе операций по поддержанию мира, ограничен максимальной суммой в 50 000 долл. США или размером двойного основного годового оклада наблюдателей за вычетом надбавок, при этом при исчислении размера компенсации за основу берется наибольшая сумма.
28. Что касается членов комиссий, комитетов или подобных органов Организации Объединенных Наций, правила, регулирующие выплату компенсации в случае смерти, травмы или заболевания в связи с выполнением служебных обязанностей от имени Организации Объединенных Наций, предусматривают выплату компенсации в следующем размере: а) в случае смерти компенсируются в разумных пределах расходы на медицинское обслуживание, госпитализацию и непосредственно связанные с этим расходы, не покрываемые в рамках плана медицинского страхования или из других источников; компенсируются в разумных пределах расходы на похороны и издержки на перевозку тел покойных; и выплачивается пособие в связи с потерей кормильца в размере 100 000 долл. США (если пережившими кормильца иждивенцами являются супруга/супруг, дети-иждивенцы или находящиеся на иждивении родители) или выплачивается пособие в размере 50 000 долл. США (если пережившими кормильца иждивенцами являются его собственные дети); б) в случае травмы или болезни выплачивается общая компенсация на покрытие расходов на медицинское обслуживание, госпитализацию и непосредственно связанных с этим расходов, не покрываемых в рамках плана медицинского страхования или из других источников; компенсация также выплачивается в случае тяжелых увечий или потери трудоспособности, и размер такой компенсации ограничивается максимальной суммой в 100 000 долл. США¹⁴.
29. Генеральный секретарь предлагает установить глобальный максимальный предельный уровень компенсации, выплачиваемой третьим сторонам, в случае нанесения личного вреда, смерти или заболевания. Фактический размер подлежащей выплате компенсации, который не должен превышать 50 000 долл. США, будет определяться в соответствии с местными ставками компенсации.

2. Утрата собственности или нанесенный ущерб

а) Несогласованное использование помещений, находящихся в частном владении

30. Как указывалось в предыдущем докладе Генерального секретаря, той или иной операции по поддержанию мира нередко приходилось занимать помещения, находящиеся в частном владении в принимающем государстве, по причине того, что правительство принимающей страны не предоставляло или не могло выделить конкретной операции по поддержанию мира на безвозмездной основе помещения или объекты, необходимые для осуществления ее оперативной и административной деятельности и размещения ее персонала¹⁵. Хотя занятие помещений в таких условиях является оправданным, Организация, тем не менее, считает себя ответственной за выплату надлежащей компенсации частным владельцам в случае утраты имущества в результате использования таких помещений и выплату арендной платы за пользование такой собственностью или выплату компенсации в случае нанесения физического ущерба таким помещениям и одновременно с этим сохраняет за собой право требовать от правительства возмещения понесенных Организацией расходов¹⁶. Вопрос заключается в том, каков размер соответствующей адекватной компенсации или объем расходов в разумных пределах на аренду помещений.
- i) Компенсация, размер которой ограничен стоимостью арендной платы в разумных пределах до занятия помещений Организации Объединенных Наций
31. При определении стоимости арендной платы в разумных пределах за использование занятых помещений предлагается использовать в качестве основы для исчисления размера компенсации стоимость аренды жилья на местном рынке, установленную до развертывания операции по поддержанию мира. С учетом того факта, что в результате развертывания такой операции на местном рынке повышается спрос на арендуемые помещения, обуславливающий рост арендной платы, преимущества определения стоимости справедливой арендной платы до развертывания операции Организации Объединенных Наций являются очевидными. Стоимость арендной платы в разумных пределах за использование помещений, как правило, будет определяться техническими группами Организации Объединенных Наций по обзору, направляемыми в страну до развертывания миссии, которые в своих расчетах используют информацию, имеющуюся в распоряжении учреждений Организации Объединенных Наций, государственных учреждений, неправительственных организаций (НПО), частных ассоциаций, владельцев недвижимости и арендаторов, или любую другую имеющуюся информацию.
- ii) Размер компенсации не должен превышать максимального уровня выплат за квадратный метр или гектар занимаемой площади
32. Другим методом исчисления размера компенсации может быть метод определения размере максимальной месячной арендной платы, исчисленного на основании расценок арендной платы за квадратный метр жилой площади или гектар земли для использования в рамках всего района деятельности миссии. Максимальные ставки арендной платы, которые применительно к конкретным занятым помещениям могут быть более низкими в зависимости от состояния недвижимости, будут установлены для жилых и коммерческих помещений и при необходимости незанятых земельных участков во всем районе деятельности миссии. Соответствующие ставки

будут определяться группами Организации Объединенных Наций по проведению технического обзора до развертывания миссии с учетом всей имеющейся соответствующей информации, касающейся размера арендной платы, выплачиваемой принимающим правительством за использование аналогичных помещений.

b) **Физический ущерб или ущерб, нанесенный помещениям и земельным участкам**

33. Физический ущерб или ущерб, выходящий за рамки разумного износа, причиненный помещениям, находящимся в государственном или частном владении, персоналом той или иной операции по поддержанию мира либо в связи с временным занятием таких помещений или в процессе выполнения возложенных на такой персонал официальных функций, влечет за собой ответственность Организации за выплату соответствующей компенсации. Такая компенсация в принципе должна покрывать расходы на ремонт в результате ущерба, нанесенного зданию или земельному участку. С учетом характера собственности и трудностей, связанных с заблаговременным определением максимальной стоимости ремонта в результате ущерба, нанесенного собственности, предлагается увязывать размер подлежащей выплате компенсации со стоимостью аренды таких помещений, установленной до развертывания операции Организации Объединенных Наций, а в случае инвестиций в целях восстановительного ремонта помещений — с учетом стоимости арендной платы за использование таких помещений до проведения восстановительного ремонта при условии, что расходы, связанные с возмещением ущерба, превышают расходы, связанные с модернизацией таких помещений.

34. В этой связи предлагается установить следующие предельные размеры компенсации, выплачиваемой в связи с ремонтом:

- a) предусмотреть выплату компенсации в размере, эквивалентном арендной плате за несколько месяцев (например, два месяца), или выплату фиксированной доли от стоимости аренды жилья, выплачиваемой за период использования Организацией Объединенных Наций помещений; в том случае, если утрата помещений или причиненный помещениям ущерб в результате действий персонала той или иной операции по поддержанию мира не имели место в результате временного занятия этих помещений или их использования, выплачивается арендная плата, которая в ином случае подлежала бы выплате за аренду подобных помещений; или
- b) предусмотреть выплату компенсации в виде фиксированной доли от объема расходов на ремонт.

c) **Личное имущество**

35. Помимо своей ответственности за утрату помещений или нанесенный им ущерб, независимо от того, использовала ли или нет операция по поддержанию мира такие помещения, Организация берет на себя ответственность в связи с утратой личного имущества или нанесением ущерба такому имуществу третьих сторон в результате деятельности операции или в связи с выполнением участниками операции возложенных на них служебных функций.

36. При анализе критериев исчисления предельного размера компенсации в связи с ущербом, нанесенным личному имуществу, или утратой такого имущества Генеральный секретарь рассмотрел вариант установления максимального размера подлежащей выплате компенсации за все виды утраты или ущерба, причиненного собственности, принадлежащей отдельному лицу или находящейся в семейном владении, в результате имевшего место инцидента или в

качестве альтернативного варианта — определение конкретного размера компенсации за отдельные виды собственности. С учетом возможности утраты различных видов имущества или нанесения ущерба такому имуществу в связи с осуществлением той или иной операции по поддержанию мира, был сделан вывод о том, что заблаговременное определение общей фиксированной предельной суммы компенсации будет сопряжено с большими трудностями. Рассматривался вопрос об установлении конкретного предельного уровня компенсации за отдельные виды. Такой метод применяется при выплате компенсации в случае утраты личного имущества сотрудников Организации Объединенных Наций, выполняющих служебные обязанности военных и полицейских наблюдателей, или нанесения ущерба такому имуществу в связи со службой в Организации¹⁷. Однако был сделан вывод о том, что перечень таких видов имущества, включающий часы, радиоприемники, пишущие машинки, видеокамеры, персональные компьютеры или наличные средства, не является показательным в том, что касается имущества третьих сторон, которому может быть нанесен ущерб в связи с осуществлением операций по поддержанию мира. Принимая во внимание трудности, связанные с установлением максимального предельного уровня компенсации в соответствии с двумя вариантами, Генеральный секретарь предлагает установить размер выплачиваемой компенсации на уровне, достаточном для покрытия в разумных пределах расходов, связанных с ремонтом или заменой личного имущества, которому был нанесен ущерб¹⁸.

IV. Процедуры ограничения финансовой ответственности и временные ограничения в документах, имеющих обязательную силу

37. Ограничения финансовой ответственности Организации, хотя они и являются оправданными исходя из экономических, финансовых и политических соображений, представляют собой исключение из общего принципа, предусматривающего выплату компенсации в случаях существования деликтной ответственности в целях исправления положения и восстановления ситуации, существовавшей до того, как был нанесен ущерб. В этой связи настоятельно необходимо ввести такие ограничения ответственности и обеспечивать их применение на законном основании. Организация Объединенных Наций должна обеспечить, чтобы потенциальные истцы, будь то принимающие государства или частные лица, соглашались с этими ограничениями или в ином случае были связаны ими независимо от их содержания.
38. При рассмотрении различных процедур ограничения ответственности Организации Объединенных Наций, которые могут устанавливаться на законном основании, Генеральный секретарь сделал вывод о том, что следующие механизмы являются необходимыми и достаточными:
 - a) положения той или иной резолюции Генеральной Ассамблеи;
 - b) положение об ответственности, предусмотренное в Типовом соглашении о статусе Сил; и
 - c) аналогичные положения в рамках круга полномочий Совета по рассмотрению требований.
39. Положения резолюции Генеральной Ассамблеи, в которой предусматриваются временные и финансовые ограничения, неизбежно наделяют Организацию директивным мандатом на

ограничение ее ответственности по отношению к государствам-членам. Положения резолюции Генеральной Ассамблеи по вопросу об ограничении финансовой ответственности Организации в контексте операций по поддержанию мира будут применяться в рамках ее бюджетных полномочий в соответствии со статьей 17 Устава Организации Объединенных Наций. В соответствии со статьей 17 на Ассамблею возложен контроль за финансовыми средствами Организации, сбор средств, необходимых для покрытия расходов, связанных с осуществлением возложенных на нее функций, и распределения таких расходов между членами Организации на основе действующих нормативных положений. Бюджетные полномочия Ассамблеи по установлению уровня расходов Организации также включают полномочия, связанные с ограничением таких расходов на основе ограничения финансовой ответственности Организации. Разумеется, такое ограничение ответственности государств — членов Организации не исключает возможность принятия принимающим государством любой дополнительной ответственности по урегулированию соответствующих претензий (см. пункт 12).

40. Положение, касающееся финансовой ответственности, предусмотренное в Типовом соглашении о статусе Сил, предусматривает, что в рамках отношений между Организацией и принимающей страной временные и финансовые ограничения ответственности Организации будут иметь обязательную силу на территории принимающего государства при наличии его выраженного согласия. В статье, касающейся ответственности, излагаются принципы ограничения ответственности; они также предусмотрены в рамках Типового соглашения о статусе Сил на основе ссылки на резолюцию Генеральной Ассамблеи об ограничении ответственности Организации. Эта статья гласит:

«Претензии третьих сторон в связи с утратой имущества или нанесенным ущербом и в случае нанесения личного вреда, болезни или смерти, являющиеся прямым результатом деятельности в рамках конкретной операции по поддержанию мира или сопряженные с такой деятельностью, за исключением тех из них, которые обусловлены «оперативной необходимостью» и которые не могут быть урегулированы на основе применения внутренних процедур Организации Объединенных Наций, должны урегулироваться Организацией Объединенных Наций таким образом, как это предусмотрено в статье 51 настоящего соглашения, при условии, что такие претензии предъявляются в течение шести месяцев с момента утраты имущества, нанесения ущерба или вреда или, если истцу не было известно или он не был в достаточной степени осведомлен о такой утрате имущества или нанесенном вреде, — в течение шести месяцев с того момента, когда ему стало известно об этом, но в любом случае не позднее, чем через год после прекращения действия мандата операции. После определения степени своей ответственности Организация Объединенных Наций выплачивает компенсацию в рамках финансовых ограничений, утвержденных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции ...».

41. Ограничения временного и финансового характера в соответствии с положениями, принятыми Генеральной Ассамблеей, также предусматриваются в рамках круга полномочий комиссий по рассмотрению претензий, определяющего их сферу деятельности. В силу этого они будут иметь обязательную силу применительно к любому потенциальному истцу, который примет решение представить соответствующую претензию на рассмотрение комиссии.

V. Выводы

42. Настоящий доклад завершает проведенный Генеральным секретарем обзор и анализ принципов ответственности Организации Объединенных Наций в связи с деятельностью в

рамках операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, существующих процедур урегулирования требований третьих сторон и изменений к ним и временных ограничений и ограничений суммы возмещения ущерба в связи с ответственностью Организации.

43. Анализ статьи 51 типового соглашения о статусе сил показал, что нельзя эффективно оценить преимущества и недостатки механизма, который никогда не применялся. В принципе, однако, институт постоянных комиссий по рассмотрению требований является отражением практики Организации, применяемой в соответствии со статьей 29 Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, и до тех пор, пока на практике не будет подтверждена их неэффективность, положение о них следует сохранить в соглашении о статусе сил как возможный вариант для потенциальных заявителей.
44. Очерчены рамки применения временных и финансовых ограничений. Предлагается ограничить срок предъявления требований шестью месяцами начиная отсчет времени с даты причинения ущерба или с даты его обнаружения заявителем, и в любом случае они должны предъявляться не позднее чем через год после истечения срока действия мандата операции.
45. При разработке финансовых ограничений проводится различие между личным вредом, смертью или болезнью и имущественным убытком или ущербом (включая несогласованное использование помещений) и предлагаются следующие ограничительные меры:
 - a) в отношении личного вреда:
 - i) компенсации должны подлежать только такие виды вреда или убытков, которые относятся к экономическим убыткам, в частности следующее: медицинские и реабилитационные расходы, убытки в связи с потерей дохода, убытки в связи с потерей финансового обеспечения, транспортные расходы, связанные с увечьем, болезнью или медицинским обслуживанием, и расходы на похороны;
 - ii) подлежащая выплате сумма компенсации определяется на основе местных норм компенсации, но она не должна превышать максимальную установленную сумму компенсации, составляющую 50 000 долл. США;
 - b) в отношении имущественного убытка и ущерба:
 - i) компенсацию за несогласованное использование помещений следует либо рассчитывать на основе размера текущей арендной платы на местном рынке до развертывания сил Организации Объединенных Наций, либо выплачивать в размере, определенном на основе максимальной установленной суммы, подлежащей выплате за 1 кв. м или 1 гектар;
 - ii) компенсацию за убыток или ущерб, причиненный помещениям, следует рассчитывать на основе эквивалента стоимости аренды за соответствующее число месяцев или с использованием фиксированной процентной доли суммы арендной платы;
 - iii) компенсация за ущерб, причиненный личному имуществу, должна покрывать разумные расходы на ремонт или замену.
46. Предлагаются следующие формы придания этим ограничениям обязательной юридической силы: резолюция Генеральной Ассамблеи, статья об ответственности в соглашении о статусе сил и соответствующее положение в круге ведения советов по рассмотрению требований. Они обеспечат, соответственно, юридическое основание для ограничения ответственности Организации, согласованную основу для применения положений об ограниченной

ответственности в отношениях между Организацией и принимающими государствами и основание для принятия советами по рассмотрению требований решений по требованиям, предъявляемым Организации отдельными лицами.

VI. Меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее

47. Генеральной Ассамблее необходимо принять следующие меры: а) одобрить формы установления финансовых и временных ограничений в имеющих обязательную юридическую силу документах, предложенных в разделе IV, и б) принять резолюцию, предусматривающую временные и финансовые ограничения, устанавливаемые Организацией.

Примечания

¹ Встречающиеся в настоящем докладе ссылки на соглашение о статусе сил распространяются и на соглашение о статусе миссии.

² Вместе с тем Генеральный секретарь предложил бы исключить из статьи 51 типового соглашения право обжалования решений постоянной комиссии. Апеллирование к арбитражу, как оно предусмотрено в статье 53 типового соглашения, предусматривает процедуру и структуру, весьма сходные с процедурой и структурой постоянной комиссии по рассмотрению требований, и может по сути расцениваться как дублирование работы постоянной комиссии по рассмотрению требований. Поэтому из предпоследнего предложения статьи 51 предлагается исключить следующие слова:

«если только Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и Правительство не разрешат апеллировать к арбитражу, который учреждается в соответствии с пунктом 53».

Аналогичным образом, в пункте 53 типового соглашения из первого предложения следует исключить следующие слова:

«а также любая апелляция, в которой говорится о решении обеих сторон воздержаться от исполнения решения комиссии по рассмотрению претензий, учрежденной в соответствии с пунктом 51».

³ Очевидно, что финансовые и временные ограничения, предлагаемые в настоящем докладе, не распространяются. На требования, исключенные из настоящего исследования, такие, как требования, возникающие в связи с дорожно-транспортными происшествиями с участием автотранспортных средств Организации Объединенных Наций, требования в связи с несоблюдением контрактов или требования, возникающие в связи с действиями или деятельностью участников операции по поддержанию мира, не имеющими отношения к их служебным обязанностям (см. A/51/389, примечание 1).

⁴ См. A/51/389/, пункты 13, 14 и 46 и примечание 5.

⁵ Там же, пункты 42 и 43.

⁶ J.A. Jolowicz, *International Encyclopedia of Comparative Law*, vol. XI, Ch. 13, paras 61-63.

⁷ В руководстве для военных/полицейских наблюдателей, выполняющих служебные обязанности, предусматривается установление четырехмесячного предельного срока представления военными или полицейскими наблюдателями требований о выплате компенсации.

⁸ Правила, регулирующие выплату компенсации членам комиссий, комитетов или подобных органов в случае смерти, травмы и заболевания в связи со службой в Организации Объединенных Наций, изложены в документе ST/SGB/103/Rev.1. В статье 9 этих правил предусматривается, что требования о выплате компенсации в соответствии с этими правилами должны представляться в течение четырех месяцев с момента смерти члена комиссии или причиненной травмы или с момента болезни; однако в исключительных обстоятельствах

Генеральный секретарь может дать согласие на рассмотрение требования, представленного в более поздний срок.

- ⁹ Организация как правило не возмещает убытки, понесенные в связи с судебными издержками, и ущерб нефинансового характера даже в тех случаях, когда в соответствии с местным законодательством такие убытки и ущерб квалифицируются как подлежащие возмещению.
- ¹⁰ Положение № 4 Централных учреждений, регулиующее ограничение размеров возмещения ущерба за действия, имевшие место в районе Централных учреждений, было принято Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/210 от 11 декабря 1986 года. В категорию подлежащих компенсации убытков, понесенных в случае нанесения травмы или ущерба в районе Централных учреждений в случае нанесения личного вреда или смерти входят:
- a) расходы на медицинское обслуживание;
 - b) реабилитационные расходы;
 - c) убытки в связи с потерей дохода;
 - d) убытки в связи с потерей финансового обеспечения;
 - e) транспортные расходы;
 - f) расходы на похороны;
 - g) расходы на услуги домработниц; и
 - h) судебные издержки.
- ¹¹ Компенсационная комиссия Организации Объединенных Наций распределила все претензии по шести категориям: претензии, предъявляемые в связи с выездом из Ирака или Кувейта (категория «А»; сумма компенсации: минимум 2500 долл. США — максимум 5000 долл. США на семью); в связи с нанесением серьезного личного вреда или смертью (категория «В»; сумма компенсации: 2500 долл. США — 10 000 долл. США на одного истца, 10 000 долл. США на семью в случае смерти); представляемые отдельными лицами претензии в связи с нанесением ущерба на сумму до 100 000 долл. США (категория «С»; максимальный размер выплачиваемой компенсации составляет 100 000 долл. США на человека); претензии, предъявляемые отдельными лицами в связи с нанесением ущерба на сумму свыше 100 000 долл. США (категория «D»); претензии корпораций и других юридических лиц (категория «E»); и претензии правительств и международных организаций (категория «F») (см. S/AC.26/1991/1 и S/AC.26/1991/7/Rev.1).
- ¹² На практике при осуществлении операций по поддержанию мира Организации Объединенных Наций третьим сторонам не выплачивается компенсация в том случае, если они не несут неэкономические убытки (психологические травмы и страдания) и не оплачиваются судебные издержки. Исключение судебных издержек из категории ущерба, подлежащего компенсации, также соответствует подходу, применяемому Компенсационной комиссией Организации Объединенных Наций, которая не выплачивает компенсацию истцам для покрытия расходов на выплату гонораров адвокатам и покрытия других судебных и связанных с этим расходов, понесенных в период подготовки их претензий для представления Комиссии.
- ¹³ Что касается компенсации, выплачиваемой сотрудникам в случае нанесения личного вреда, смерти или болезни, см. добавление D к правилам о персонале Организации Объединенных Наций, озаглавленное «Правила, регулирующие выплату компенсации в случае смерти, травмы или заболевания в связи со службой в Организации Объединенных Наций».
- ¹⁴ См. ST/SGB/103/Rev.1
- ¹⁵ См. A/51/389, пункты 9-12 и 46.
- ¹⁶ Там же, пункт 12.
- ¹⁷ Административная инструкция ST/AI/149/Rev.4 «Компенсация в связи с утратой личного имущества или нанесением ему ущерба в связи со службой в Организации Объединенных Наций». Эта инструкция, как правило, включает ссылку на руководство для военных/полицейских наблюдателей, выполняющих возложенные на них служебные обязанности, издаваемое для конкретной операции по поддержанию мира.

- ¹⁸ Разумеется, представляется возможным установить носящие в определенной степени произвольный характер общие ограничения ответственности Организации за утрату личного имущества. Такой предельный уровень (например, 10 процентов) может устанавливаться в виде конкретно исчисленной доли в процентах от размера выплачиваемой компенсации, отражающей ограниченную ответственность Организации в случае нанесения личного вреда (в этом случае максимальный размер выплачиваемой компенсации составляет 5000 долл. США).

Приложение
Сводная форма требования о компенсации в
связи с причиненным третьим сторонам
личным вредом или смертью и/или
имущественным ущербом или убытком

Часть 1

Идентификация личности заявителя

(приложите документы, подтверждающие Вашу личность, в частности заверенную фотокопию Вашего паспорта или национального удостоверения личности)

1. Фамилия и имя заявителя: фамилия _____ имя _____
2. Пол: мужской _____ женский _____
3. Семейное положение: _____ холостой/незамужняя _____ женат/замужем _____
разведен/разведена _____ вдовец/вдова _____
4. Гражданство: _____
5. Дата рождения (день/месяц/год): _____
6. Место рождения (город, страна): _____
7. Род занятия и имя нанимателя: _____
8. Доход за двенадцать (12) месяцев до причинения личного вреда/смерти и/или
имущественного убытка/ущерба, в связи с которыми предъявляется требование (укажите
валюту): _____
9. Место проживания в настоящее время:
улица: _____
город: _____
район: _____
страна: _____
10. Почтовый адрес (если отличается от адреса нынешнего местожительства):
улица/п.я. _____
город: _____
район: _____
страна: _____
11. Телефон: домашний _____ служебный _____
12. Факс: _____

Часть 2

Идентификация личности жертвы (лицо, которому нанесено телесное повреждение, скончавшееся лицо или лицо, которому причинен ущерб)

(заполняется только в том случае, если жертва и заявитель являются разными лицами)

1. Степень родства: супруг/супруга _____ ребенок _____ мать/отец _____
(приложите документы, подтверждающие родственные связи с жертвой, такие, как заверенная фотокопия свидетельства о заключении брака, свидетельства о рождении или любого другого официального регистрационного документа)
2. Фамилия и имя жертвы: фамилия _____ имя _____
3. Пол жертвы: мужской _____ женский _____
4. Семейное положение жертвы: холостой/незамужняя _____ женат/замужем _____
_____ разведен/разведена _____ вдовец/вдова _____
5. Гражданство жертвы: _____
6. Дата рождения жертвы (день/месяц/год):
7. Место рождения жертвы (город, страна):
8. Род занятия жертвы и имя нанимателя жертвы:
9. Доход жертвы за двенадцать (12) месяцев до причинения личного вреда/смерти и/или имущественного убытка/ущерба, в связи с которыми предъявляется требование (укажите валюту):
10. Место проживания жертвы в настоящее время:
улица:
город:
район:
страна:
11. Почтовый адрес жертвы (если отличается от адреса нынешнего местожительства):
улица/п.я.
город:
район:
страна:
12. Телефон жертвы: домашний _____ служебный _____
13. Факс жертвы: _____

Часть 3 Характер и сумма требования

1. Укажите, предъявляется ли требование в связи с одной из следующих причин (отметить нужное в отведенном месте):
 - a) Личный вред _____ (пожалуйста, заполните также часть 4/раздел А ниже)
 - b) Смерть _____ (пожалуйста, заполните также часть 4/раздел В ниже)
 - c) Ущерб/убыток, причиненный недвижимой собственности (например, земле или строениям) _____ (пожалуйста, заполните также часть 4/раздел С)
 - d) Ущерб, причиненный личному имуществу (например, одежде, личным вещам, предметам домашнего обихода или автомобилю) _____ (пожалуйста, заполните также часть 4/раздел D ниже)

2. Укажите, связано ли требование с нижеследующим (отметить нужное в отведенном месте):
 - a) Дорожно-транспортное происшествие с участием принадлежащего Организации Объединенных Наций автотранспортного средства _____
 - b) Дорожно-транспортное происшествие с участием не принадлежащего Организации Объединенных Наций автотранспортного средства _____
 - c) Помещения/участок земли, занимаемые Организацией Объединенных Наций в соответствии с договором об аренде _____
(Приложите заверенную фотокопию подписанного договора об аренде)
 - d) Прочее _____

3. Укажите общую сумму требуемой компенсации (укажите валюту) в связи со следующим (укажите сумму в соответствующем отведенном месте):
 - a) За личный вред: _____
 - b) В связи со смертью: _____
 - c) За ущерб/убыток, причиненный недвижимой собственности: _____
 - d) За ущерб/убыток, причиненный личному имуществу: _____

Часть 4

Подробная информация, касающаяся требования

(заполните только те разделы ниже, которые имеют отношение к требованию)

Раздел А. Требование в связи с личным вредом

1. Представьте следующую информацию, касающуюся обстоятельств, при которых был причинен личный вред:
 - a) Дата и время получения увечья:
 - b) Место получения увечья:
 - c) Информация о персонале Организации Объединенных Наций, участвовавшем в происшествии (укажите фамилии, номера удостоверений личности, гражданство, компонент и т.д., насколько это возможно):
 - d) Информация о любых свидетелях (укажите фамилии, адреса и телефоны, насколько это возможно):
 - e) Номерной знак любого участвовавшего в происшествии автотранспортного средства, принадлежащего Организации Объединенных Наций:
 - f) Номерной знак любого участвовавшего в происшествии автотранспортного средства, не принадлежащего Организации Объединенных Наций, и название и адрес страховой компании и номер страхового полиса (если это известно):
2. Опишите характер и степень полученного увечья:

(Приложите соответствующие подтверждающие документы, такие, как заверенные фотокопии медицинских отчетов, полученных от лечащих врачей и из больниц, или страховых документов, указывающих на характер и степень увечья, характер и степень лечения и прогноз)
3. Укажите фамилию, адрес и телефон любого врача, который проводил осмотр или лечение в связи с увечьем, и название, адрес и телефон любой больницы, в которую поступило лицо, получившее увечье:
4. Опишите причину и обстоятельства, при которых было получено увечье:

(Приложите отдельное заявление вместе со схемой происшествия/инцидента, если это уместно, и, если возможно, 1) подписанное заявление любого свидетеля (свидетелей), 2) заверенную фотокопию любого отчета о расследовании, проведенном местной полицией по происшествию, в результате которого было получено увечье, и 3) фотографии, касающиеся увечья)
5. Укажите, покрывает ли страхование заявителя/жертвы данное увечье, и, если покрывает, укажите:
 - a) Название и адрес страховой компании:
 - b) Номер страхового полиса:

- c) Предъявлено ли страховой компании требование в связи с данным случаем и, если предъявлено, какие меры приняты компанией в связи с данным требованием, включая полученные от страховой компании суммы, а также представленные страховой компанией документы, касающиеся урегулирования требования:
6. Представьте разбивку общей суммы испрашиваемой компенсации с надлежащим обоснованием:
(Приложите все соответствующие подтверждающие документы, такие, как подписанные постатейные счета на оплату фактически понесенных медицинских и больничных расходов и квитанции об оплате)

Раздел В. Требование в связи со смертью

1. Представьте следующую информацию, касающуюся смерти:
 - a) Дата и время смерти (приложите подтверждающие документы, такие, как заверенная фотокопия свидетельства о смерти или свидетельства о захоронении):
 - b) Место смерти:
 - c) Информация о любом персонале Организации Объединенных Наций, участвовавшем в происшествии (укажите фамилии, номера удостоверений личности, гражданство, компонент и т.д., насколько это возможно):
 - d) Информация о любых свидетелях (укажите фамилии, адреса и телефоны, насколько это возможно):
 - e) Номерной знак любого участвовавшего в происшествии автотранспортного средства, принадлежащего Организации Объединенных Наций:
 - f) Номерной знак любого участвовавшего в происшествии автотранспортного средства, не принадлежащего Организации Объединенных Наций, и название и адрес страховой компании и номер страхового полиса (если это известно):
2. Укажите фамилию, адрес и телефон любого врача, который осматривал или лечил скончавшегося, и название, адрес и телефон любой больницы, в которую поступил скончавшийся:
3. Опишите причину и обстоятельства смерти:
(Приложите отдельное заявление вместе со схемой инцидента/происшествия, если это уместно, и, если возможно, 1) подписанное заявление любого свидетеля (свидетелей), 2) заверенную фотокопию любого отчета о расследовании, проведенном местной полицией по происшествию, ставшему причиной смерти и 3) фотографии, касающиеся смерти)
4. Укажите, покрывает страхование заявителя/жертвы случай смерти и, если покрывает, укажите:

- a) Название и адрес страховой компании:
 - b) Номер страхового полиса:
 - c) Предъявлено ли страховой компании требование в связи с данным случаем и, если предъявлено, какие меры приняты компанией в связи с данным требованием, включая полученные от страховой компании суммы, а также представленные страховой компанией документы, касающиеся урегулирования требования:
5. Представьте разбивку общей суммы испрошенной компенсации с надлежащим обоснованием:
- (Приложите все соответствующие подтверждающие документы, такие, как подписанные постатейные счета на оплату фактически понесенных медицинских и больничных расходов и расходов в связи с похоронами и квитанции об оплате)

Раздел С

Требование о возмещении ущерба/убытка, причиненного недвижимой собственности

1. Представьте следующую информацию, касающуюся причинения ущерба/убытка недвижимой собственности:
 - a) Дата и время причинения ущерба/убытка:
 - b) Место причинения ущерба/убытка:
 - c) Информация о любом персонале Организации Объединенных Наций, участвовавшем в происшествии (укажите фамилии, номера удостоверений личности, гражданство, компонент и т.д., насколько это возможно):
 - d) Информация о любых свидетелях (укажите фамилии, адреса и телефоны, насколько это возможно):
 - e) Номерной знак любого участвовавшего в происшествии автотранспортного средств, принадлежащего Организации Объединенных Наций:
 - f) Номерной знак любого участвовавшего в происшествии автотранспортного средства, не принадлежащего Организации Объединенных Наций, и название и адрес страховой компании и номер страхового полиса (если это известно):
2. Представьте следующую информацию о недвижимой собственности, которой причинен ущерб:
 - a) Тип собственности, которой причинен ущерб или которая разрушена (например, жилое здание, торговое помещение или сооружение или участок земли):
 - b) Фамилия хозяина собственности в написании, указанном в титуле (приложите заверенную фотокопию титула и любых других документов, подтверждающих право собственности):

- c) Дата приобретения собственности заявителем/жертвой и процентная доля, которой он/она владеет (если доля владения составляет менее 100 процентов, приложите заявление с указанием других владельцев и соответствующих долей собственности, которыми они владеют):
 - d) Адрес местонахождения собственности:
 - улица, номер дома:
 - город:
 - район:
 - страна:
 - e) Официальный регистрационный номер (квартал, участок, дом, здание), если имеется:
 - f) Возраст сооружения и его состояние до причинения ущерба/убытка (приложите соответствующие материалы, документально подтверждающие состояние сооружения до причинения ему ущерба, включая фотографии, если они имеются):
 - g) Площадь сооружения или размер участка земли (укажите площадь в квадратных метрах), насколько это уместно:
 - h) Стоимость собственности, по которой она была приобретена заявителем/жертвой:
 - i) Сметная стоимость еще не завершенных ремонтных работ (приложите соответствующие документы, подтверждающие сметную стоимость ремонтных работ, оцененных одной или несколькими компетентными и независимыми компаниями):
 - j) Фактическая стоимость любых уже завершенных ремонтных работ (приложите соответствующие документы, подтверждающие фактически понесенные расходы на ремонт, такие, как подписанные постатейные счета и квитанции об оплате):
3. Опишите причину и обстоятельства, при которых собственности был причинен убыток/ущерб:
(Приложите отдельное заявление со схемой инцидента/происшествия, если это уместно и, если возможно, 1) подписанное заявление любого свидетеля (свидетелей), 2) заверенную фотокопию любого отчета о расследовании, проведенном местной полицией по происшествию, в результате которого был причинен ущерб/убыток и 3) фотографии собственности после нанесения ей ущерба)
4. Укажите, покрывает ли страхование заявителя/жертвы причиненный собственности убыток/ущерб и, если покрывает, укажите:
- a) Название и адрес страховой компании:
 - b) Номер страхового полиса:
 - c) Предъявлено ли страховой компании какое-либо требование в связи с данным случаем и, если предъявлено, какие меры приняты компанией в связи с данным требованием, включая полученные от страховой компании суммы, а также представленные страховой компанией документы, касающиеся урегулирования требования:
5. Представьте разбивку общей суммы испрошенной компенсации с надлежащим обоснованием:
(Приложите все соответствующие подтверждающие документы)

Раздел D

Требование о возмещении причиненного личному имуществу ущерба/убытка

1. Представьте следующую информацию, касающуюся причинения ущерба/убытка личному имуществу:
 - a) Дата и время нанесения ущерба/убытка:
 - b) Место причинения ущерба/убытка:
 - c) Информация о любом персонале Организации Объединенных Наций, участвовавшем в происшествии (укажите фамилии, номера удостоверений личности, гражданство, компонент и т.д., насколько это возможно):
 - d) Информация о любых свидетелях (укажите фамилии, адреса и телефоны, насколько это возможно):
 - e) Номерной знак любого участвовавшего в происшествии автотранспортного средства, принадлежащего Организации Объединенных Наций:
 - f) Номерной знак любого участвовавшего в происшествии автотранспортного средства, не принадлежащего Организации Объединенных Наций, и название и адрес страховой компании и номер страхового полиса (если это известно):
2. Представьте следующую информацию о личном имуществе, которому причинен ущерб:
 - a) Укажите все предметы имущества, которым нанесен ущерб, с разбивкой по следующим категориям (приложите соответствующие документы, подтверждающие владение указываемыми предметами имущества):
 - Одежда:
 - Личные вещи:
 - Предметы домашнего обихода:
 - Автотранспортное средство:
 - Прочее:

Для этой цели приложите список предметов имущества с разбивкой по соответствующим категориям и укажите следующее о каждом предмете:

 - 1) Дата приобретения заявителем/жертвой данного предмета, покупная цена и место приобретения (приложите подписанный счет и квитанцию об оплате):
 - 2) Возраст предмета и его состояние до причинения ущерба/убытка (приложите соответствующие материалы, документально подтверждающие состояние данного предмета до нанесения ему ущерба, включая фотографии, если они имеются):
 - 3) Описание степени причиненного данному предмету ущерба/убытка:
 - 4) Сметная стоимость еще не завершенных ремонтных работ (приложите соответствующие документы, подтверждающие сметную стоимость ремонтных

работ, оцененных одной или несколькими независимыми компаниями с хорошей репутацией):

- 5) Фактическая стоимость любых уже завершенных ремонтных работ (приложите соответствующие документы, подтверждающие фактически понесенные расходы на ремонт, такие, как подписанные постатейные счета и квитанции об оплате):
 - 6) Сметная стоимость замены любого предмета, который не может быть отремонтирован (приложите соответствующие документы, подтверждающие сметную стоимость замены данного предмета сопоставимым предметом, оцененную одной или несколькими компетентными и независимыми компаниями):
 - 7) Фактическая стоимость предмета, уже приобретенного взамен любого не подлежащего ремонту предмета (приложите соответствующие документы, подтверждающие стоимость, по которой фактически был приобретен предмет взамен утраченного, такие, как подписанный постатейный счет и квитанция об оплате, и его сопоставимость с первоначальным предметом)
3. Опишите причину и обстоятельства, при которых имуществу был причинен убыток/ущерб: (Приложите отдельное заявление вместе со схемой инцидента/происшествия, если это уместно, и, если возможно, 1) подписанное заявление любого свидетеля (свидетелей), 2) заверенную фотокопию любого отчета о расследовании, проведенном местной полицией по происшествию, в результате которого был причинен ущерб/убыток и 3) фотографии каждого предмета имущества после нанесения ему ущерба)
4. Укажите, покрывает ли страхование заявителя/жертвы причиненный имуществу убыток/ущерб, и, если покрывает, укажите:
- a) Название и адрес страховой компании:
 - b) Номер страхового полиса:
 - c) Предъявлено ли страховой компании какое-либо требование в связи с данным случаем и, если предъявлено, какие меры приняты компанией в связи с данным требованием, включая полученные от страховой компании суммы, а также представленные страховой компанией документы, касающиеся урегулирования требования:
5. Представьте разбивку общей суммы испрошенной компенсации с надлежащим обоснованием:
(Приложите все соответствующие подтверждающие документы)

Часть 5 Подпись и удостоверение

1. Настоящим я признаю, что при расчете суммы подлежащей выплате компенсации Организация Объединенных Наций должна учитывать суммы, которые заявитель/жертва могли получить или имеют право получить по условиям страхования или из какого-либо другого источника.
2. Настоящим я подтверждаю, что, насколько мне известно, представленная в настоящем требовании информация является точной.
3. Настоящим я также подтверждаю, что, если я представляю настоящее требование от имени одного из членов семьи (супруги/супруга, ребенка, матери/отца), я надлежащим образом уполномочен предъявить это требование.

Подпись заявителя

Фамилия и имя заявителя
(Напишите печатными буквами)

Дата

Место

Горо _____ Страна _____
д _____

_____ дня, месяца _____ 19 _____ года ко мне лично явился _____,

(Фамилия и имя
заявителя)

который удостоверил свою личность и который известен мне как лицо, указанное выше, которое составило и подтвердило, что составило вышеизложенный документ.

Нотариус

